

La biblioteca infinita

**Haris Epaminonda
Daniel Gustav Cramer**

15.2.20-24.5.20



La biblioteca infinita es una colaboración en proceso que en 2007 pusieron en marcha Haris Epaminonda y Daniel Gustav Cramer, artistas establecidos en Berlín. Se trata de un archivo de libros en constante crecimiento, creado a base de recombinar páginas de una o más publicaciones encontradas y fechadas entre 1890 y los años ochenta. Cada libro es descompuesto, modificado y reestructurado en volúmenes nuevos y únicos. Las imágenes y las páginas pasan por un lapso no operativo y luego se reúnen para dar forma a otro conjunto. El concepto de cada nuevo volumen se desarrolla gradualmente a partir del contenido del libro original y las asociaciones que se generan en el proceso de creación. Mediante unos parámetros empíricos, conceptuales o poéticos, la «biblioteca infinita» de Haris Epaminonda y Daniel Gustav Cramer plantea la plasticidad de los libros impresos como una forma de arte y las innumerables posibilidades de apropiarse de tal material a base de reciclarlo, solaparlo, yuxtaponerlo, remezclarlo, fusionarlo o alterarlo, hasta el punto de que el original cese de existir y modifiquemos claramente nuestro modo de verlo.

Los artistas, que se han inspirado en la obra de Jorge Luis Borges y en concreto en el cuento *La biblioteca de Babel*, conciben la biblioteca como un espacio en el que se dan todas las adaptaciones y combinaciones posibles, metáfora del universo, donde la humanidad busca incansablemente el conocimiento. Se puede incluso considerar este proyecto como una analogía de la evolución de las especies, de múltiples finales y comienzos, por medio de la reproducción y el solapamiento de orígenes, culturas e identidades. El uso selectivo y la descontextualización de un contenido y un conocimiento reflejan, además, las tendencias actuales. En nuestro acelerado mundo digital, resulta cada vez más complejo y difícil asimilar la multiplicidad indefinida y la naturaleza excesiva de la distribución de imágenes y conocimiento. Los recién creados volúmenes de *La biblioteca infinita* plantean cuestiones sobre la autenticidad y la autoría y constituyen una reflexión profundamente contemporánea sobre la condición de las imágenes, sobre su producción, reproducción y circulación y sobre su capacidad de capturar y transportar información y significados.

La biblioteca infinita se presenta en Fabra i Coats distribuida en dos plantas. Los artistas han diseñado 18 vitrinas idénticas que muestran 100 libros y se exponen en todo el espacio del segundo piso. En el tercer piso, Epaminonda y Cramer lanzan una nueva obra duracional, un «evento» que tendrá lugar cada día durante las horas de apertura de la exposición. Los visitantes son invitados a participar en ella; los recibirá un representante de *La biblioteca infinita* que guiará a cada persona, una a una, hasta un escritorio situado en el interior del espacio expositivo. Allí se le pedirá que escriba su firma en una página de un volumen nuevo que han creado

los artistas y al que consideran una escultura «viviente», su mayor libro hasta la fecha. Cada visitante que acepte firmar ese libro con su nombre o con un pseudónimo pasará a formar parte de su creación y obtendrá a cambio un certificado exclusivo de participación. El primer volumen se completará al término de la exposición y a partir de entonces permanecerá cerrado y expuesto como tal.

La biblioteca, al igual que los espacios expositivos que hemos heredado y que van desde el museo hasta el centro de arte, es un lugar estratégico desde el que se fija un relato. La mano que dispone es la misma que ordena, quien selecciona y coloca es quien da la orden del discurso. Cualquier colección sigue este principio, y por muy aleatoria que pueda parecer todo en ella nos dice qué y cómo debemos mirar. Las vitrinas, pues, son transparentes solo en apariencia: como contenedores, definen su contenido. La mirada y la lectura que hacemos de las cosas depende siempre del contexto en el que las situamos, por eso el aparato expositivo se ha ido refinando y se ha vuelto interesadamente aséptico, artificialmente neutral, con la intención de dirigir sin que se note un relato tan unitario como direccional: hacer como si las cosas dijieran lo que alguien ha querido que digan. Una lógica pedagógica que nos presupone ignorantes, incapaces de hacer coincidir lo que sabemos con lo que desconocemos. De ahí que acostumbremos a recorrer a las cartelas, para que nos expliquen rápidamente qué estamos viendo y pensando.

En este contexto, la de Haris Epaminonda y Daniel Gustav Cramer es una propuesta radical, pues expone un contenido sin definir que hace estallar el contenedor. Recuperar hoy el espacio impensable que describe Borges o que acogían las cámaras maravillas del Renacimiento nos lleva a repensar la exposición y la biblioteca como espacios de encuentro y descubrimiento. Lugares que ofrecen relatos de uso compartido, múltiple y cambiante, que fomentan la creatividad y no solo el aprendizaje. Como el *Museo imaginario* que ya planteó André Malraux en 1947, *La biblioteca infinita* nos dice que es posible dar un nuevo uso a lo que nos viene dado, que aquí dentro tiene cabida aquel museo expandido, aquella biblioteca en potencia, pero que depende de nosotros. Como parte de la construcción, debemos preguntarnos por el imaginario que nos (re)presenta.

En esta exposición, como en una biblioteca, se expone la mirada o la lectura como acto, un acto de imaginación y reflexión. Por eso la experiencia individual y compartida que tiene lugar en la segunda planta da paso, en la tercera, a una nueva condición expositiva que genera un libro nuevo. La colección como conjunto fetiche se encuentra con su carácter inmaterial, imaginario o crítico. Contra la calculada escenificación de la historia, ver que este inventario de libros participa del presente es ver

el arte como todo aquello que es y puede ser: un texto inagotable que se abre entre las obras. Esta es su infinitud, representada con la acción sin fin que registra un colectivo secreto de nombres, el testimonio múltiple y desconocido de la comunidad literaria —aquella «comunidad inconfesable», como decía Maurice Blanchot. Y ahí radica también el compromiso y la emancipación del visitante, que debe redefinir qué lugar ocupa en este guion sin cerrar.

La recepción forma parte de la autoría y al mismo tiempo la libera. Sin autoridad, cada biblioteca, y dentro de ella cada libro, es un mundo de combinaciones que contiene todos los libros posibles, los que están hechos y los que están por llegar. *The Infinite Library: Books 1-50*, diseñado y producido por New Documents (Los Ángeles), se editará en colaboración con Badischer Kunstverein y Fabra i Coats. Por primera vez veremos *La biblioteca infinita* como libro. El tiempo y el espacio cambiarán las imágenes, y la copia exacta del viejo contenido en un nuevo continente se volverá original. «Basta que un libro sea posible para que exista», aseguraba Borges.

#1
Jukes Roger Sauter
*Brasilien - Paradies
der Edelsteine*
Fotografien von Harold
& Erica Van Pelt
1982

&
Rudolf Pfister
150 Eigenheime
F. Burckmann Verlag,
München
1932

#2
Jukes Roger Sauter
*Brasilien - Paradies
der Edelsteine*
Fotografien von Harold
& Erica Van Pelt
1982

&
Rudolf Pfister
150 Eigenheime
F. Burckmann Verlag,
München
1932

#3
Jukes Roger Sauter
*Brasilien - Paradies
der Edelsteine*
Fotografien von Harold
& Erica Van Pelt
1982

&
Rudolf Pfister
150 Eigenheime
F. Burckmann Verlag,
München
1932

#4
2×
Wilhelm Behn
*Von grossen und
kleinen Tieren*
Westermann Verlag,
Braunschweig
1961

#5
Ludwig Zukowsky
Mit Lasso, Falle und Netz
Neumann Verlag,
Radebeul
1958

&
Erich Wustmann
*1000 Meilen im
Rentierschlitten*
Neumann Verlag,
Berlin
1953

#6
Hans Schiller
Knaurs Gartenbuch
Droemersch
Verlagsanstalt,
Zürich
1957

&
Tibor Déry
Der Balaton
Druckerei Kosuth,
Budapest
1968

#7
Walther Haage
*Das praktische
Kakteenbuch in Farben*
Neumann Verlag,
Radebeul
1966

&
Tibor Déry
Der Balaton
Druckerei Kosuth,
Budapest
1968

#8
Hermann Lons
*Im Wald und auf
der Heide*
Safari Verlag,
Berlin
1956

#9
Deutscher Sport
*Das offizielle Bildwerk
des Dt. Sportbundes*
Olympischer
Sportverlag,
Dortmund
1967

- | | | |
|---|--|--|
| <p>#10
Marcel Jaquet
<i>Lanzarote</i>
1981
&
Láminas de
Gerhard Appel
<i>Projektionszeichnungen
und Darstellende
Geometrie</i>
Grothus Verlag,
Kassel
1956</p> <p>#11
Dr. Walter Kross
<i>Praxis der
Farbenfotografie</i>
Verlag Wilhelm Knapp,
Halle
1951</p> <p>#12
2×
Jacques-Yves Cousteau
& Frédéric Dumas
<i>Die Schweigende Welt</i>
Lothar Blanvalet Verlag,
Berlin
1956</p> <p>#13
Francisco Mas Ruhi
<i>Paisaje y color en
Lloret de Mar</i>
Cusco, Mallorca
1967</p> | <p>#15
Konrad Onasch
<i>Ikonen Teil 1–6</i>
Union Verlag,
Berlin
1969–1974</p> <p>#17
Alfred Wunderwald
<i>Skizzen 1954
Die kleine Form mit
Feder und Pinsel
A. Wunderwald</i>
Druck Uerlings + Schall,
Kreuzau
1954</p> <p>#18
Azevedo Neves
<i>A Mascara d'um Actor
Cabeças d'Expressao</i>
Paulino Ferreira
80, Rua Nova da
Trinidade, 82, Lisboa
1914</p> <p>#19
Maurice Malingue
& Andre Jardot
<i>La Peinture au Palais
de Monaco</i>
Les Documents d'Art,
Monaco
1942</p> | <p>#20
Hans Ludwig Oeser
<i>Deutscher Wald</i>
Deutsche Buch-
Gemeinschaft,
Berlin
1941</p> <p>#21
2×
Jacques-Yves Cousteau
& Frédéric Dumas
<i>Die Schweigende Welt</i>
Lothar Blanvalet Verlag,
Berlin
1956</p> <p>#22
Jos. Jul. Schätz
<i>Wunder der Alpen</i>
F. Bruckmann A. G.,
München
1926
&
Herbert Otto &
Konrad Schmidt
<i>Minarett und Mangobaum</i>
Fotografien von
Jochen Moll
Verlag Volk und Welt,
Berlin
1961</p> |
|---|--|--|

#23
Dr. phil. Dr. med. Dr.
phil. H. C. Karl Saller
& Dr. med Heinz
Mergarten
*Das Geheimnis der
Menschwerdung*
Freyja-Verlag GmbH
1964

#24
2×
Wilhelm Behn
*Von grossen und
kleinen Tieren*
Westermann Verlag,
Braunschweig
1961

#25
Konrad Frenzel
Grosser Volksatlas
Velhagen & Klasing,
Bielefeld und Leipzig
1938

&
Georg Westermann
con la cooperación
de destacados
geógrafos-educadores
*Der Lebensraum
des Menschen*
Georg Westermann
Verlag,
Braunschweig
1958

&
Georg Westermann
*Diercke Schulatlas für
höhere Lehranstalten*
Grosze Ausgabe
Georg Westermann,
Braunschweig und
Hamburg
1924

#26
Hermann Lons
*Im Wald und auf
der Heide*
Safari Verlag,
Berlin
1956

#27
Maurice Malingue
& Andre Jardot
*La Peinture au Palais
de Monaco*
Les Documents d'Art,
Monaco
1942

#28
Ballet
*Order of Lenin State
Academic Opera*
*The Grand Theatre
of the USSR*
The State
Publishing House
1955

#29
Azevedo Neves
A Mascara d'um Actor
Cabeças d'Expressao
Paulino Ferreira
80, Rua Nova da
Trinidade, 82, Lisboa
1914

#30
Island
Sigurdur Thorarinsson,
Gunnar Gunnarson
Fotografien von Helga
Fietz & others
Hans Reich Verlag,
München
1955

&
Japan
Werner Bischof
Manesse Verlag,
Conzett & Huber,
Zürich
1954

#31
Antonio Machado
de Faria
Armorial Alusitano
Editorial Enciclopédia,
LDA, Lisboa
1961
&
Gästebuch
Gut Hospelt,
Eifel
1926

#32
K. Miethe
*In das Eismeer
verschlagen*
Dietrich Reimer Verlag,
Berlin
1925

#33
Georg Steinbacher
Knaurs Vogelbuch
Droemersch
Verlagsanstalt,
München, Zürich
1957

&
John Gould
& Annette Kolb
Farbenfrohe Vogelwelt
Hallwag,
Bern
1956

#34
Alfred Weitnauer
Bei uns im Allgäu
Verlag für Heimatpflege,
Kempten
1959

#35
Heini Demmer, Ure
Demmer, Erich Tylinek
*Tschitschi, der
Bambusbär*
Artia Verlag,
Hanau
1961

#36
A. C. Muller-Idzerda
*100 Zimmerpflanzen
in Farbe*
BLV, München,
Basel, Wien
1968

#37
Armando Vieira Santos
*O Retabulo da Igreja
do Paraiso*
Artis,
Lisboa
1958

#38
Armando Vieira Santos
*O Retabulo da Igreja
do Paraiso*
Artis,
Lisboa
1958

#40
Heinz Temmler
Der Grosse Photohelfer
Hanns Porst Verlag,
Nürnberg
1954

#41
Rose Marie Trösch
Blumen, die nie verblühen
Eigenverlag
1969

#42
Harding Cox
Dogs of Today
A. & C. Black, Ltd.,
London
1931

#43
Blumenfibel
VEB Deutscher
Landwirtschaftsverlag,
Berlin
1972

#44
Frantisek Vopat
& Julius Komarek
Die große Menagerie
Artia Verlag,
Prag
1955

#45
Hermann Holm
*Zimmerpflanzen
richtig pflegen*
Neumann Verlag,
Radebeul und Berlin
1954

&
Hermann Holm
*Zimmerpflanzen
richtig pflegen*
Neumann Verlag,
Radebeul und Berlin
1967

#46
W.S. Berridge
*The Whipsnade Zoo
and its Inmates*
A. & C. Black, Ltd.,
London
1932

#47
Roger Rössing
*Fotografie mit der
Praktica*
VEB Fotokinoverlag,
Leipzig
1959

#48
2×
Wilhelm Behn
*Von grossen und
kleinen Tieren*
Westermann Verlag,
Braunschweig
1961

#49
2×
Manfred Manke
Palmen
Verlag für die Frau,
Leipzig
1988

#50
Lord Aberdale
*Rackets, Squash
Rackets, Tennis Fives
& Badminton*
Seeley Service & Co.,
London
1934

&
A. G. Moyes
Australian Bowlers
Georg G. Harrap
& Co. Ltd.
1953

#51
Hampton Gordon, C. B.
Old English Furniture
John Murray,
London
1948

#52
Bogdan Rutkowski &
Andrzej Dziewanowski
Kreta
E. A. Seemann Verlag,
Leipzig
1978

#53
Prof. Dr. Max Robitzsch
*Ausführliche Tafeln
zur Berechnung der
Luftfeuchtigkeit*
Verlag Willibald Keller,
Leipzig/Berlin
1941

&
Adolf Schmidt
Jugend fotografiert
VEB Wilhelm
Knapp Verlag,
Halle (Saale)
1955

#55
Maria Tompropoulos
*Ein kurzer Führer
durch Olympia*
Kakoulidis Reiseführer
K. Kakulidis, librería
y editorial, Athen
1966

#56
Francisco Franco
Bahamonde
*Jesucristo, cuadros
evangélicos*
Licencia de
la Santa Iglesia,
Madrid
1944

#57
Fr. A. C. De Romanis,
Ep. Porphyry.
Dei Gloria Mariae Honor
Jubeljahr in Erinnerung
an ein Jahrhundert
Apostolischer Arbeit
Unter dem Banner
Unserer Lieben Frau
Vicarius Generalis
Civitatis Vaticanae
1950

#58
Jakob Schlittler
& Fred Waldvogel
Pilze, Band 1: Blätterpilze
Silva-Verlag,
Zürich
1972

#59
Eric Bois & Anne
Marie Trechslin
Rosen
Silva-Verlag,
Zürich
1961

#60
Autor desconocido
*Inside Filmland,
Life with the Stars*
Robinson
1940

#61
F. Maurice Speed
Film Review
MacDonald & Co.,
Ludgate Hill
1972

&
C. Schröter
*Das Pflanzenleben
der Alpen*
A. Baustein,
Zürich
1906

#62
L. Richmond
& J. Littlejohns
*The Technique of
Water-Colour Painting*
Sir Isaac Pitman
& Sons, Ltd.,
London
1929

&
Elisabeth Müller
*Bonsai, Pflanzen
und Pflege*
Buch und Zeit
Verlagsgesellschaft
mbH, Köln
1981

#63
Verband der Edelstein
& Diamantenindustrie
e.V.
*Edelsteine, Systematik
und Beschreibung*
Schäfer & Schmidt KG,
Friedrichshof/Taunus
1966

#64
Ivy Crane Wilson
*The Eleventh
Hollywood Album*
Sampson Low Marston
& Co. Ltd.,
London
1957

#65
Vox Atlas Geográfico
Bibliograf, S. A.,
Enero, España
1970

#66
C. Schröter
*Das Pflanzenleben
der Alpen*
A. Baustein,
Zürich
1906

#67
Robert Gerber
*Gefiederte Sängler,
Erster Teil*
Jugendbuchverlag
Ernst Wunderlich
1953

#68
Paul Lambert
*Indianerland am
Amazonas*
Avanti Club,
Neuenburg
1963

#69
Jan Elfers
*200 Zimmerpflanzen
in Farbbildern und
ihre Pflege*
P. Bakker, Beeklaan,
Hillegom, Holland
1970

#70
Richard Glyn
*Das Grosse Buch der
Pferderassen*
Albert Müller Verlag,
Rüschlikon-Zürich
1971

#71
Kupper, Linsenmaier
Orchideen
Verlag Silva -
Bilderdienst Zürich
1952

#72
Jules Bernex
*Saint-Denis à travers
les Siècles*
Editions De La Sarcelle
1952

#73
Camara Municipal
de Lisboa
*Exposicao Lisboa Joanina
Consulado/Reparticao
dos Sericos Culturais
Palacio Galveias,*
Lisboa
1950

#74
Manfred Schulz
*Traumlandschaften
zwischen Berlin
und Ostsee*
Brandenburgisches
Verlagshaus,
Berlin
1997

#75
Steven Watts
Stars and Films of 1938
Daily Express
Publications,
London
1938

#76
Jean-Christian
Spahni & Maximilien
Bruggmann
Peru
Silva-Verlag,
Zürich
1970

&
Herbert Maeder
L'attrait de la montagne
Editions Silva,
Zurich
1971
&
Bengt Widehag
Grekland - utan pelare
Bernces Förlag,
Sweden
1973

#77
*Fine Art Reproductions of
old and Modern Masters*
Pallas and Soho Prints
The Pallas Gallery Ltd.,
London
1965

#78
*Weimar. Klassiker-
Stätten im Bild
Nationale Forschungs-
und Gedenkstätten der
klassischen deutschen
Literatur in Weimar*
1975

&
Imágenes de gemas
encontradas

#79
Patrick Lichfield
Most Beautiful Women
Patrick Lichfield
Elm Tree Books/
Hamish Hamilton,
London
1983

#80
Dr. Med Habil
Alexander Berg
*Ernst Leitz. Optische
Werke. Wetzlar,
1849-1949*
Umschau Verlag,
Frankfurt am Main
1949

&
Alexander Wetmore
*Song and Garden Birds
of north America*
National Geographic
Society, Washington,
D. C., USA
1977

#81
*Weimar. Klassiker-
Stätten im Bild
Nationale Forschungs-
und Gedenkstätten der
klassischen deutschen
Literatur in Weimar*
1975

&
Postales encontradas

#82
Herbert Mace
*Egmont and the Children
of the Mountain Mist*
Thomas Avery
& Sons Ltd.,
New Plymouth,
New Zealand
1931

#83
Jaques Donvez
Paris
Panoramas,
Paris
1951

#84
60 postales
coleccionadas

#85
Robert Froeschle
Billiard Games
Billiard Congress
of America,
Chicago
1968

#86
Michael Marons
Instant Makeover Magic
Rawson Associates
Publishers, Inc
New York
1983

#87
Fritz Seidel
Wildtiere unter Menschen
Urania Verlag Jena
1954
&
Fritz Seidel
Wildtiere unter Menschen
Urania Verlag,
Jena
1951

#88
Giovanni Cecchini
e Dario Neri
Il Palio di Siena
Electa Editrice,
Milano
1958

LIBROS NO LEÍDOS /
SERIE #0

#0-1
Santiago Prezado
Entre a Folhagem
Seara Nova,
Lisboa
1924

#0-2
Henri Herman
O Ilusionista das Salas
Livraria Progresso
Editora,
Lisboa
Año desconocido

#0-3
Joao Vaz
Sinfonia do Quotidiano
Lisboa
1960

#0-4
*Bibliografica e Critica
de Agrippino Grieco*
Ministerio da
Educacao e Cultura
Rio de Janeiro
1968

#0-5
*Utopie et Socialisme au
Portugal au XIX Siecle*
Actes du Colloque
Fondation Calouste
Gulbenkian,
Paris
1982

#0-6
Adolpho Ferreira
de Loureiro,
*Europa, Asia,
Africa e Oceania*
Atlas,
Coimbra
1886

#0-7
Jaime Selenita
Enxurrada Perus
Contos,
Lisboa
1953

#0-8
Percy Bysshe Shelley
Epipsychidion
Officina Bodoni
Montagnola
1923

#0-9
Hu Chiao Mu
*Epitomos: The History
of the Chinese Revolution
(Thirty years of the
Communist Party
of China)*
Athens
1956

#0-10
Stefano Palmieri
*Le pergamene amalfitane
della Società Napoletana
di Storia Patria*
Presso la Sede
del Centro,
Amalfi, Italy
1988

#0-11
José Echegaray
*Conflicto entre
dos deberes*
Tip. Yagües,
Madrid
1882

#0-12
Manuel Lopes
de Almeida
*Arquivo de Bibliografia
Portuguesa*
Atlantida,
Coimbra
1957

#0-13
Dr. E. Fontseré
*Resumen de las
Observaciones
Meteorológicas
Correspondientes
al Año 1940*
Reial Acadèmia
de Ciències i Arts
de Barcelona
1942

#0-14
Contenido no disponible

#0-15
Ruben Andresen Leitão
*Academia Portuguesa
da História*
Uma Polémica Real
1965

ÍNDICES / SERIE X

#X
Colección de índices
de varios libros

#X
Colección de índices
de varios libros

#X
Colección de índices
de varios libros

Certificate (1), 2020
Instalación de
varios objetos
Performance

Actividades

Visitas dialogadas con:

Joana Hurtado Matheu: miércoles, 25.3 a les 18.30 h

Anna Pahissa: miércoles, 22.4 a les 18.30 h

Enric Farrés Duran: jueves, 21.5 a les 18.30 h

Nuestra biblioteca infinita

A cargo de Anna Pahissa

Ciclo de actividades en las bibliotecas públicas de Barcelona. Con la colaboración del Consorci de Biblioteques de Barcelona y el Servei de Biblioteques del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Más información e inscripciones en:
barcelona.cat/fabraicoats/centredart

Horarios

De martes a sábado, de 12 a 20 h

Domingos y festivos, de 11 a 15 h

Visitas guiadas todos los sábados a las 18 h
y los domingos a las 12.30 h

Sant Adrià, 20
08030 Barcelona
932 566 155
centredart@bcn.cat
centredart.bcn.cat